



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

ESTA CIRCULAR REQUIERE SU VOTO

Dossier del BHI No. S3/8151/CSPCWG

CIRCULAR No. 86/2009
14 de Diciembre del 2009

REVISION DE LA PUBLICACION S-11 DE LA OHI

Guía para la Preparación y el Mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales y Catálogo de Cartas INTERNACIONALES

- Referencias:
- Circular del BHI No. 89/2008, del 13 de Noviembre - *Coordinación Regional de los Parámetros de Compilación de ENC's - Recomendación del Modelo de la CHMB;*
 - Carta del Presidente del CSPCWG del 23 de Julio del 2009 a todos los Presidentes de Grupos Regionales de Cartografía y al BHI - *Grupos Regionales de Cartografía de la OHI - Términos de Referencia.*

Estimado(a) Director(a),

Modelo de Términos de Referencia / Reglas de Procedimiento para Grupos Regionales de Cartografía.

- La actividad relativa a la coordinación de la producción de cartas náuticas internacionales existe desde hace tiempo en algunas regiones. Una vez establecida, estos organismos coordinadores, a los que usualmente se hace referencia como a Grupos Regionales de Cartografía, funcionan bajo la dirección de las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs). Algunos Grupos Regionales de Cartografía pueden haber desarrollado sus propios Términos de Referencia (TdRs), mientras que otros funcionan de manera armoniosa y exitosa durante muchos años pero sin Términos de Referencia oficiales.
- Con vistas a una normalización en torno a un modelo común, el Comité sobre Requerimientos para Sistemas de Información (CHRIS, que ha sido sustituido ahora por el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos - HSSC) en su 20ª reunión definió una acción para el Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) "para desarrollar Términos de Referencia (TdRs) y Reglas de Procedimiento (RdPs) adecuados para su aplicación por todos los grupos regionales" (Acción 23 de la 20ª Reunión del CHRIS).
- El Presidente del CSPCWG desarrolló posteriormente un modelo de TdRs/RdPs para los grupos regionales de cartografía, basándose en el del Grupo de Cartografía del Noroeste de Europa (Región D), que es un grupo regional de cartografía que informa a la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte. El modelo de TdRs/RdPs tomó en cuenta también la Acción 12 de la 11ª reunión del WEND (Tokio, Japón, 2-5 de Septiembre del 2008), que solicitaba que 'las CHRs y los Coordinadores de Cartas INT coordinasen el desarrollo de esquemas de ENC's a escalas pequeña/mediana', según se notificó en la Circular de la Referencia a. Junto con el documento de la referencia b se distribuyó un proyecto a todos los Presidentes de los grupos regionales de cartografía y al BHI para sus comentarios.

4. A partir de los comentarios recibidos, el CSPCWG preparó una versión revisada del modelo de TdRs/RdPs para los grupos regionales de cartografía, que fue considerado por el HSSC en su 1ª reunión (Singapur, 22-24 de Octubre del 2009). La versión revisada incluyó la actualización y la normalización del título, sustituyendo *Grupo Regional de Cartografía* por *Grupo de Trabajo sobre la Coordinación de la Cartografía Internacional (ICCWG)*.

5. La 1ª reunión del HSSC aprobó el nuevo título y los TdRs/RdPs propuestos para el ICCWG. La 1ª reunión del HSSC convino además que el modelo de TdRs / RdPs para el ICCWG debería incluirse como nuevo Anexo a la Parte A de la S-11 – *Guía para la Preparación y el Mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales*. Servirá de modelo de referencia que podrá ser utilizado como base por los ICCWG nuevos o existentes, para unificar los objetivos y las prácticas y para apoyar a los coordinadores.

6. El objetivo del modelo de TdRs/RdPs para ICCWGs es que sean utilizados por los Presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales, para el desarrollo y el mantenimiento de esquemas cartográficos regionales, y para el control de la producción de las cartas INT y ENC, para mejorar la normalización en las actividades cartográficas de la OHI.

7. El modelo de TdRs/RdPs para ICCWGs ha sido incluido ahora en la Parte A de la S-11, como Anexo C, y el proyecto resultante de la nueva edición 2.003 de la Parte A de la S-11 está disponible para su examen en el sitio Web de la OHI (www.iho.int → *Committees & WGs* → *CSPCWG/Miscellaneous*).

Catálogo de Cartas INT.

8. El BHI mantiene la Parte B de la S-11 – *Catálogo de Cartas INT*, basado en la información recibida en el BHI. Esto incluye ejemplares de las cartas INT producidas, Avisos a los Navegantes y, particularmente, catálogos regionales actualizados procedentes de los coordinadores de Cartas INT. Las versiones actuales de todos los capítulos regionales de la Parte B de la S-11 están disponibles en el sitio Web de la OHI (*Standards & Publications* → *Download Section* → *S-11*).

9. Mientras se reciben regularmente en el BHI actualizaciones de la Parte B de la S-11 de un número de Coordinadores de Cartas INT (ver la lista del Anexo B), la coordinación con otros coordinadores se ha vuelto irregular en algunos casos. Como resultado, puede que varios catálogos de cartas INT regionales de la Parte B de la S-11 no estén actualizados.

10. Por consiguiente, la 1ª reunión del HSSC ha solicitado al BHI que “*escriba a los coordinadores de cartas INT, en nombre del HSSC, animándoles a enviar al BHI actualizaciones de los Catálogos de Cartas INT de la Parte B de la S-11.*” (Acción 25 de la HSSC1). Se solicita pues a los Presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales que se aseguren que sus respectivos Coordinadores de Cartas INT envían al BHI actualizaciones para las regiones INT pertinentes de forma regular. Esto debería permitir un mantenimiento mejor de la información en el sitio Web de la OHI y en las publicaciones pertinentes.

Acciones requeridas.

- .1 Se invita a los **Estados Miembros** a tomar nota del trabajo completado por el CSPCWG y en particular por su Presidente, Mr. Peter JONES (SH del RU).
- .2 Se invita a los **Estados Miembros** a revisar el proyecto de Edición 2.003 de la Publicación S-11 y a votar sobre su adopción utilizando la Papeleta de Voto adjunta en el Anexo A, **antes del 31 de Enero del 2010.**
- .3 Se ruega a los **Presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales** que se aseguren que sus respectivos Coordinadores de Cartas INT envían regularmente las actualizaciones para las regiones INT pertinentes al BHI.

- .4 Se invita a los **Presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales** a considerar el uso del modelo de TdRs / RdPs que se adjunta en el Anexo C de la Parte A de la S-11, y a continuar o establecer Grupos de Trabajo sobre la Coordinación de la Cartografía Internacional (ICCWG).

En nombre del Comité Directivo

Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'R. Ward', with a period at the end.

C.N. Robert WARD

Director

Anexo A: Papeleta de Voto;

Anexo B: Lista de contacto de los Coordinadores de Cartas INT.

PAPELETA DE VOTO
(a devolver al BHI antes del 31 de Enero del 2010
E-mail: info@ihb.mc - Fax: +377 93 10 81 40)

Estado Miembro:

Contacto: E-mail:

APROBACION DE LA EDICION 2.003 DE LA PARTE A DE LA S-11

1. ¿Aprueba la Edición 2.003 de la S-11: *Guía para la Preparación y el Mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales*, según se presenta en el sitio Web de la OHI (www.ihb.int → Committees & WGs → CSPCWG/Miscellaneous)?

SI NO

Comentarios (de requerirse):

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Nombre/Firma: Fecha:

CARTAS INT - REGIONES, COORDINADORES Y CONTACTOS
(Diciembre del 2009)

Región	Coordinador	Comisión Comité	Persona de contacto
A (Océanos Atl. NO & Pac. NE)	NOS de EE.UU.	USCHC	Mr. Craig WINN craig.winn@noaa.gov
B (Meso-América & Mar Caribe)	México	CHMMC	C.F. Raul MARTINEZ SANCHEZ direccion.hidrografia.mexico@gmail.com
C1 (Océano Atl. SO)	Brasil	CHAISO	Mr. Wesley CAVALHEIRO wesley.cavalheiro@dhn.mar.mil.br
C2 (Océano Pac. SE)	Chile	CHPSE	<i>Aún por designar.</i> shoa@shoa.cl
D (Mar del Norte)	Reino Unido	CHMN & CHN NWECCG	Mr. Tim WELLINGTON Tim.Wellington@UKHO.gov.uk
E (Mar Báltico)	Finlandia	CHMB CCIMB	Mr. Jarmo MÄKINEN jarmo.makinen@fma.fi
F (Mares Med. & Negro)	Francia	CHMMN MEDINCHART	Ing. en Chef Yves GUILLAM yves.guillam@shom.fr
G (Océano Atl. Oriental)	Francia	CHAto CHATINTCHART	Ing. en Chef Yves GUILLAM yves.guillam@shom.fr
H (Océanos Atl. SE & Ind. SO)	Sudáfrica	CHAIA	Mr. Malcom N. NELSON hydrosan@iafrica.com
I (Océano Ind. NO)	Irán	RSAHC	Mr. Ahmad FOROUGHFI foroughi@pso.ir
J (Océano Ind. Sept.)	India	CHOIS	C.A. S.K JHA inho@dataone.in
K (Océanos Asia Or. & Pac. NO)	Japón	CHAO	Mr. Izumi HOSOGAYA ico@jodc.go.jp
L (Océanos Ind. SE & Pac. SO)	Australia	SWPHC	Mr. Jasbir RANDHAWA Jasbir.Randhawa@defence.gov.au
M (Océano Austral)	BHI	CHA	Ing. en Chef Michel HUET mhuet@ihb.mc

Significado de los acrónimos:

- CHMB: Comisión Hidrográfica del Mar Báltico;
- CCIMB: Comité Cartográfico Internacional del Mar Báltico;
- CHATINTCHART: CHATo¹ INTernational CHARTing Group (Grupo de Cartografía Internacional de la CHATo);
- CHAO: Comisión Hidrográfica de Asia Oriental;
- CHATo: Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental;
- CHA: Comisión Hidrográfica sobre la Antártida;
- CHMMC: Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe;
- CHMMN: Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro;
- MEDINTCHART: MEDiterranean INTernational CHARTing Group (Grupo de Cartografía Internacional del Mediterráneo);
- CHN: Comisión Hidrográfica Nórdica;
- CHOIS: Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional;
- CHMN: Comisión Hidrográfica del Mar del Norte;
- NWECEG: Grupo de Cartografía del Noroeste Europeo;
- RSAHC: Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la Ropme²;
- CHAIA: Comisión Hidrográfica de África e Islas Australes;
- CHPSE: Comisión Hidrográfica del Pacífico Sureste;
- CHATSO: Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste;
- CHPSO: Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste;
- USCHC: Comisión Hidrográfica de EE.UU. / Canadá.

¹ 'Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental'

² 'Regional Organization for the Protection of the Marine Environment'